

УДК 81'27

**СОЦИАЛЬНЫЕ РАЗЛИЧИЯ В ОБЩЕСТВЕ И ОТРАЖЕНИЕ  
СОЦИАЛЬНЫХ ФАКТОРОВ В ЯЗЫКОВЫХ СТРУКТУРАХ**

*Петренко Д. А.*

Таврическая академия (структурное подразделение)  
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского»,  
Институт иностранной филологии, Симферополь, Россия.  
daniil.petrenko@list.ru

*Соловьева К. К.*

Таврическая академия (структурное подразделение)  
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского»,  
Институт иностранной филологии, Симферополь, Россия.  
christina.solowjowa@hotmail.com

Социальные перемены, которые имеют связь с многочисленными изменениями в структуре современного общества, привели к определенному так называемому расшатыванию традиционных литературных норм. Подобные изменения в современном немецком языке находят отражение не только в увеличении количества речевых ошибок, но и в существенном изменении современного словарного состава языка. Для понимания обиходной речи следует изучать также и разговорную лексику, чтобы иметь возможность расшифровать подтекст, остроты, ассоциативный план высказываний. На примере данного исследования можно ознакомиться с языком социально замкнутой группы лиц, для которого будут характерны специфичность используемой лексики, своеобразие ее употребления, то есть арго.

**Ключевые слова:** фонетика, социофонетика, социолингвистика, социолект, немецкий язык, языковая норма, жаргон, арго.

**ВВЕДЕНИЕ**

Проблема исследования языковой вариативности на материале современного немецкого языка является актуальной и всегда привлекала внимание как отечественных, так и зарубежных лингвистов и германистов. Объектом исследования в данной работе являются лексические особенности немецкого языка в речи *социально замкнутой группы лиц, для которого будет характерна специфичность используемой лексики и своеобразие ее употребления*. Предметом изучения является лексический строй языка. Цель данного исследования состоит в том, чтобы выявить особенности социолекта *социально замкнутой группы лиц* в Германии; выявить лексические особенности немецкого языка в речи заключенных, пребывающих в местах лишения свободы. Поставленная цель предусматривает решение следующих задач:

1. Определить, чем является вариативность речи;
2. Рассмотреть понятие «социолект» и основные функции языка;
3. Выявить лексические особенности социолекта;
4. Рассмотреть и изучить содержание некоторых ключевых понятий данной работы, а именно: социолект, языковая норма, жаргон, аргот.

#### ИЗЛОЖЕНИЕ ОСНОВНОГО МАТЕРИАЛА

К числу центральных проблем социолингвистики принадлежит социально обусловленная вариативность речи, характеризующаяся наличием двух измерений – стратификационного и ситуативного. Как известно, стратификационная вариативность связана с социальной структурой общества и проявляется в языковых и речевых различиях, которые характерны для представителей различных социальных слоев и групп. Ситуативная же вариативность проявляется в преимущественном использовании тех или иных языковых средств в различных речевых ситуациях [8; 10]. Современное общество условно разделяют на три класса. Так, по мнению следующих ученых-социологов, таких, как Т. Парсонс, Б. Барбер, К. Девис, Р. Коллинз, П. А. Сорокин, в стратификационных моделях общества выделяют три главных уровня:

1. Высший слой (высший класс),
2. Средний слой (средний класс),
3. Низший слой (низший класс).

Р. Мертон понимает термин «социальная группа» как совокупность индивидов, которые взаимодействуют между собой определенным образом и осознают свою принадлежность к той или иной группе людей [7]. Распространенным мнением является следующее: вследствие того, что каждый человек может быть представителем как одной, так и совершенно разных социальных групп, которые, в свою очередь, будут различаться по характеру взаимодействия, степени организованности и т. д., возникла потребность классифицировать социальные группы по определенным критериям [7]. Так,

социологи выделяют следующие типы классификаций: 1) по характеру взаимодействия (первичные и вторичные), где первичными будут являться те группы, в которых, как правило, у индивида будет, происходит социализация (семья, школа, сверстники), а вторичной группой считается та группа, где индивид сможет проявить уже непосредственно свои личные качества; 2) формальные и неформальные группы. 3) Ингруппы и аутгруппы (по отношению к индивиду); 4) малые и большие группы (количественный состав); 5) реальные и номинальные (социально значимые признаки), где реальными группами будут являться те группы, которые можно определить по социально значимым критериям, таким, например, как, пол, возраст, доход, национальность, семейное положение, профессия, место жительства, а номинальными (условными) являются, например, пассажиры-льготники, матери-одиночки и т. д. [7].

Стоит обратить внимание на то, что любая социальная группа в первую очередь немислима без средства общения, то есть языка. Язык развивается и является коллективным достоянием. Основной целью каждого языка является обеспечение коммуникации между людьми [11]. Важно отметить, что основными социальными функциями языка в современном обществе являются:

1. Коммуникативная, или информативная;
2. Познавательная, или когнитивная;
3. Интерпретивная, или когнитивная;
4. Социативная;
5. Фатическая;
6. Эмоционально-экспрессивная;
7. Эстетическая;
8. Этнокультурная;
9. Метаязыковая [11].

Первыми исследователями, которых заинтересовал вопрос о влиянии общества на язык, были античные философы, но следует заметить, что первым серьезным социолингвистическим исследованием является научный труд П. Лафарга «Язык и революция» (1894 г.). Позже, на рубеже XIX и XX веков, во

Франции была сформирована первая школа социальной лингвистики лингвистом А. Мейе. Языковед полагал: «Язык существует лишь постольку, поскольку есть общество, и человеческие общества не могли бы существовать без языка». В свою очередь французский лингвист Ж. Вандриес полагал: «У каждого члена группы есть ощущение, что он говорит на определенном языке, который не является языком какой-либо из соседних групп. Таким образом, язык приобретает реальное существование в ощущении, общем у всех говорящих на нем. Это определение, на первый взгляд совершенно субъективное, опирается на тот факт, что к ощущению общности языка присоединяется у говорящих стремление к известному языковому идеалу, который каждый из говорящих старается осуществить в своей речи. Между членами одной и той же группы как бы существует установившееся молчаливое соглашение поддерживать язык таким, как это предписывается нормой» [9]. Важно и такое указание Ж. Вандриеса: «Каждый член данной языковой общины... всегда инстинктивно и бессознательно сопротивляется произволу в употреблении языка. Всякое нарушение обычного употребления языка со стороны отдельного говорящего сейчас же исправляется; смех наказывает виновника и отнимает у него желание повторить ошибку» [9]. Понятие нормы понимается Ж. Вандриесом шире, чем это принято в традиции: он подчеркивает, что норма существует не только в стандартных языках, но в любом диалекте и говоре. Более того, при отсутствии фиксации на бумаге она тем строже: если литературные языки допускают вариативность, то «говорящие на говорах почти никогда не колеблются» [9]. Представители различных социальных групп, как правило, используют только те или иные слова и выражения и избегают, воздерживаются от других. В свою очередь, В. М. Бухаров считает, что норма – это выбор языковых манифестантов, которые соответствуют определенным условиям, и обеспечение их реализации в соответствии с требованиями того или иного типа коммуникативной ситуации, где выделяет два типа нормы: систему чистых форм и узус [2].

Очевидным является то, что кроме языковой нормы, в каждом языке также существуют и определенные типы лексем. В первую очередь выделяют

общенародную лексику и лексику ограниченного употребления. Под общенародной лексикой принято понимать совокупность определенных слов, употребление которых будет свойственно всем говорящим на том или ином языке и не ограничено какой-либо территорией, профессией или социальным статусом [4]. Что касается второго варианта лексики, то ее употребление будет ограниченным, как правило, в силу различных экстралингвистических факторов.

Так, к лексике ограниченного употребления принято относить:

- диалектизмы;
- жаргонизмы;
- специальные слова.

В целом, современные лингвисты выделяют следующие основные типы лексики:

1. Лексика устной речи (разговорная, просторечная);
2. Лексика письменной речи (книжная, торжественная, официально-деловая, научная);
3. Профессиональная или специальная лексика;
4. Общеупотребительная лексика;
5. Диалектизмы;
6. Жаргонизмы (арго);
7. Неологизмы;
8. Историзмы, или архаизмы.

В данной работе хотелось бы в первую очередь рассмотреть более детально язык социально замкнутой группы лиц, для которого будет характерна специфичность используемой лексики, своеобразие ее употребления, но который не будет иметь собственной фонетической и грамматической системы, то есть арго. Современные языковеды определяют арго как особое наречие, на котором говорят между собой воры, чтобы иметь возможность скрыть свои замыслы от посторонних лиц [6]. Принято считать, что социолингвистические аспекты криминальной субкультуры изучает лингвокриминалистика. В свою очередь, термин *лингвокриминалистика* имеет следующие значения: 1) раздел науки о

языке, изучающий текст для юридических целей; 2) раздел языковедческой науки, обучающий составлению судебных лингвистических экспертиз [3]. Примером воровского жаргона (Knastsprache) в современном немецком языке может послужить язык заключенных, которых в Германии, по официальным данным ICPS за 2017 год, насчитывается 64397 человек. В ходе исследования было отобрано **85** лексических единиц, которые можно разбить на **4** группы [12].

- Так, например, для обозначения **тюремных реалий** выявлено **25** лексем: **Abpissen:** Urinkontrolle (UK), die für die Gewährung von Vollzugslockerungen (Ausgang, Urlaub) auffälligen Gefangenen angeordnet werden kann.

**Bambule:** Gezieltes gemeinsames Lärmen der Inhaftierten durch Trommeln oder Klopfen, um so Unmut oder Protest auszudrücken.

**Bunker:** Besonders gesicherter Haftraum, in dem Gefangene zum Schutz vor Selbst- oder Fremdgefährdung vorübergehend untergebracht werden können.

**Grüne Minna:** besonders gesicherter Bus für den Gefangenentransport.

**Hütte:** Zelle.

**Pendeln:** Mit einem Seil Gegenstände von einem Zellenfenster zum anderen pendeln, oft über größere Entfernungen.

**Schmackofatz:** Anstaltsverpflegung.

**B-Zelle:** Beruhigungszelle.

**Qualm:** Freiheitsstrafe.

**Einen Rucksack bekommen:** in Sicherungsverwahrung kommen.

**Wohnklo:** die Zelle.

**Boiler, Bello:** Klo.

**Acht:** Handschelle.

**Ufo:** undefinierbares Fleischobjekt (Frikadelle).

**Muckibude:** Kraftsportraum.

**JVA / JSA:** Justizvollzugsanstalt / Jugendstrafanstalt.

**Aufschluß:** Zeit, in der die Zellentür geöffnet ist.

**Blubba:** Übliche Samstags-Knastsuppe.

**Filzen:** Durchsuchen (einer Person; einer Zelle).

**Hofgang:** Gesetzlich vorgeschrieben Freistunde für mind. 1 Std./Tag auf dem Hof innerhalb der Anstalt.

**Wikingerrisotto:** (Meist nicht genauer definierbare) Masse aus Fischresten und Reis.

**Lebendkontrolle:** Stündliche oder häufigere Beobachtung bei Suizidgefahr (auch nachts, meist mit Wecken).

**LL: Lebenslänglich:** in NRW momentan meist zwischen 17 und 25 Jahre Haft.

- Для обозначения **личных вещей** были проанализированы следующие **22** лексемы:

**Angesetzter, Aufgesetzter:** selbst angesetzter Alkohol.

**Aktive:** Fabrikzigarette (im Gegensatz zur Selbstgedrehten).

**Bombe:** Glas mit löslichem Kaffee oder 100 bis 200 Gramm Dose Tabak, das/die als Zahlungsmittel verwendet wird.

**Blech:** Aluminiumfolie zur Heroinaufbereitung.

**Miefquirl:** Ventilator.

**Blubber:** Eintopf oder auch ein Rauchgerät ähnlich einer Wasserpfeif.

**Gift:** Drogen.

**Kasi: Oder Casi:** Radio mit Kassettenrecorder.

**Kawumm:** Rauchgerät bestehend aus dem Innenteil einer Toilettenpapierrolle und Silberpapier zum Konsum von rauchbaren Drogen.

**Knochen:** Schlüssel.

**Koffer (mit Henkel):** 40-Gramm-Päckchen Tabak (mit einem Heftchen Zigarettenpapier), das auch als Währung verwendet wird.

**Moped, Mofa, Turbo, Brummi:** (selbst gebauter) Tauchsieder/Tätowiermaschine.

**Schlick:** Essen.

**Schwinge, Schüttelcomic, Schleuderwestern:** Erotikheft/- oder Pornomagazin.

**Shore:** Heroin, allgemein auch für (gestohlenen) «Zeug», «Sachen».

**Ziegel:** 200-Gramm-Päckchen Tabak.

- **26** лексем – для того, чтобы обозначить **род деятельности человека**, в некоторых случаях также для того, чтобы **определить, за что был осужден человек**:

**Dachdecker:** Vollzugspsychologe.

**Chef:** Damit ist immer der Anstaltsleiter gemeint; je nach Persönlichkeit wegen fast unbegrenzter Möglichkeiten manchmal auch «Herrgott» genannt.

**Drogist:** Gefangener, der wegen Verstoßes gegen das BtMG einsitzt oder in der Haft mit Drogen handelt bzw. selbige konsumiert.

**Daktari:** Anstaltsarzt, -ärztin.

**Vollzugsschlampe:** Transsexueller oder bi-orientierter Knacki.

**Giftler:** (siehe *Drogist*).

**Kas:** Abteilungsbeamter, basiert auf der Abkürzung für «Kaiserlicher Arrest Schließer».

**Sozialklemptnerin:** Sozialarbeiterin.

**LAV:** Leiter Allgemeiner Vollzugsdienst.

**Grüner:** die uniformierten Schlüsselgewaltigen.

**Trachtengruppe:** Uniformierte Vollzugsbeamte.

**Hausl:** Hausarbeiter (wie Wäschehausl, Schulhausl, ...).

**Kalli:** im norddeutschen Raum für *Kalfaktor*, also den «Hausarbeiter», der für die Abteilung zuständig ist und das Essen verteilt.

**Kamine-Freier:** Betrüger, Angeber.

**Reißer:** Vergewaltiger.

**Schließer/in, Wachtel:** Justizvollzugsbedienstete/r.

**Sittich, Kifi, Fifi:** Kindesmissbrauchstäter.

**Sixpack:** Bulli der Polizei.

**Spaltengucker:** Kammerbeamter (für körperliche Durchsuchung zuständig).

**Spannmann:** Der Mitinsasse in einer Zweierzelle.

**Zellenspanner:** (siehe *Spannmann*).

**Zinker:** Verräter.

**Strecker:** Vollstreckungsleiter im Jugendstrafvollzug (zuständiger Amtsrichter).

- 12 глаголов, которые описывают действия заключенных:

**Den langen Schuh machen:** Flüchten, ursprünglich wahrscheinlich aus dem

Hooligan-Jargon stammend.

**Die Hütte kommen lassen:** Im Haftraum randalieren und dessen Mobiliar beschädigen.

**In den Harz fahren:** Dahin gehen, wo der Pfeffer wächst: «Fahr in Harz, Du Spacken!».

**Kamine machen:** Angeben, so tun als ob, etwas vorgeben: «Krank? Mach keine Kamine!».

**Pop Shop haben/kriegen:** Entzug der Genehmigung der Teilnahme an Freizeitveranstaltungen, auch mit TV-Entzug.

**Strippen:** Ganzkörperkontrolle.

**Sich grade machen:** sich schlagen (oder seine Schuld bezahlen), um nicht zu kneifen oder nichts auf sich sitzen zulassen («da musste ich mich grade machen»), auch im Sinne von: die Verantwortung übernehmen.

**Abkacken:** Zeit im Knast verbringen, auf der Zelle hocken.

**Auf Ampel gehen:** Notrufknopf in der Zelle betätigen.

**Auf tief tun:** Etwas vor den Beamten verstecken.

**Umschluss:** Besuch in einer anderen Zelle.

**Ballern:** Einen Schuss setzen; Heroin – oder seltener andere Drogen – spritzen.

## **ВЫВОДЫ**

Подводя итоги, можно сделать вывод об актуальности темы, так как данный социолект в немецком языке является малоизученным, вследствие чего собранный и проанализированный материал мог бы стать базой для дальнейших научных исследований в области социолингвистики. Стоит также отметить тот факт, что ряд арготизмов все чаще проникает в общенародный язык, сохраняя при этом негативную коннотацию (*die Bullen*). Многие современные зарубежные и отечественные лингвисты отмечают, что важно уделять внимание разговорной лексике, для того чтобы иметь возможность понимать обиходную речь, а именно расшифровывать подтекст, остроты и ассоциативный план высказываний.

**Список литературы**

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов [Текст] / О. С. Ахманова. – 2-е, стер. – М: УРСС: Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.
2. Бухаров, В. М. Кластер в полицентрическом языке [Текст] / В. М. Бухаров // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2012. – № 1 (17). – С. 21–28.
3. Грачев, М. А. Проблемы становления и формирования лингвокриминалистики как науки [Текст] / М. А. Грачев // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2010. – № 4. – С. 497–500.
4. Жеребило, Т. В. Словарь лингвистических терминов [Текст] / Т. В. Жеребило. – Изд. 5-е, испр. и доп. – Назрань: Пилигрим, 2010. – 486 с.
5. Златоустова, Л. В. Акустические параметры эмоциональной речи в реальных речевых ситуациях [Текст] / Л. В. Златоустова С. А. Крейчи // XI Сессия Российского акустического общества. – 2001. – № 1. – С. 128.
6. Крысин, Л. П. Толковый словарь иноязычных слов [Текст] / Л. П. Крысин. – М.: Эксмо, 2006. – 944 с.
7. Крысин, Л. П. Толковый словарь иноязычных слов [Текст] / Л. П. Крысин. – М.: Эксмо, 2006. – 944 с.
8. Мертон, Р. К. Социальная теория и социальная структура [Текст] / Р. К. Мертон. – М.: АСТ Москва Хранитель, 2006. – 873 с.
9. Петренко, А. Д. О некоторых признаках немецкого консонантизма в социофонетическом и фоностилистическом аспектах [Текст] / А. Д. Петренко, Д. А. Петренко // Ученые записки КФУ имени В. И. Вернадского. – 2015. – Том 1 (67), № 2. – С. 53–61.
10. Сергиевский, М. В. Антуан Мейе и его «Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков» [Текст] / М. В. Сергиевский. – М.: Гос. соц.-эк. изд-во, 1938. – С. 3–50.

11. Швейцер, А. Д. К разработке понятийного аппарата социолингвистики [Текст] / А. Д. Швейцер // Социально-лингвистические исследования. – 1976. – № 2. – С. 31–42.
12. Язык как социальное явление. Связь языка и общества. Язык как этнический признак. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sites.google.com/site/yazyk13/podgotovka-k-ekzamenu/azyk-kak-socialnoe-avlenie-svaz-azyka-i-obsestva-azyk-kak-etniceskij-priznak> (Дата обращения: 21.01.2018).
13. Kleines Lexikon der Knastwörter. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.knast.net/article/kleines\\_lexikon\\_der\\_knastwoerter](https://www.knast.net/article/kleines_lexikon_der_knastwoerter) (Дата обращения: 29.01.2018).

## **SOCIAL DIFFERENCES IN THE SOCIETY AND REFLECTION OF SOCIAL FACTORS IN LANGUAGE STRUCTURES**

**Summary.** Social changes which are associated with numerous changes in the structure of modern society, have led to a certain so-called loosening of traditional literary norms of a language. Similar changes in the modern German language are reflected not only in the increase of speech mistakes but also in a significant change of the language modern vocabulary. To understand ordinary language, we should also study social expressions in order to be able to understand the subtext, jokes and the associative plan of statements. On the example of the study can be found the language of social closed group of persons, which will be characterized by the specificity of the vocabulary that is argot.

**Keywords:** phonetics, sociophonetics, sociolinguistics, sociolect, German, language norm, jargon, argot.

### **References**

1. Akhmanova O. S. Slovar Lingvisticheskikh Terminov [Glossary of Linguistic Terms]. Moscow: Editorial URSS Publ., 2004. 571 p.
2. Bukharov V. M. Klaster v Politsentricheskom Yazyke [Cluster in the Polycentric Language]. Vestnik Nizhegorodskogo Gosudarstvennogo Lingvisticheskogo Universiteta im. N.A. Dobrolyubova, 2012, no 1(17), pp. 21–28.
3. Grachov M. A. Problemy Stanovleniya i Formirovaniya Lingvokriminalistiki kak Nauki [Problems of the Development and Formation of Forensic Linguistics as a Science]. Vestnik Nizhegorodskogo Universiteta im. N.I. Lobachevskogo, 2010, no 4, pp. 497–500.

4. Zhrebilo T. V. Slovar Lingvisticheskikh Terminov [Dictionary of Linguistic Terms]. Nazran: Pilgrim Publ., 2010. 486 p.
5. Zlatoustova L. V., Kreichi S. A. Akusticheskie Parametry Emocionalnoi Rechi v Realnykh Rechevykh Situatsiyakh [Acoustic Parameters of Emotional Speech in Real Speech Situations]. XI Sessiya Rossiiskogo Akusticheskogo Obshchestva, 2001, no 3, p. 128.
6. Krysin L.P. Tolkovyi Slovar Inoyazychnykh Slov [The Explanatory Dictionary of Foreign Words]. Moscow: Eksmo Publ., 2006. 944 p.
7. Merton R. K. Sotsialnaya Teoriya i Sotsialnaya Struktura [Social Theory and Social Structure]. Moscow: AST Hranitel Publ., 2006. 873 p.
8. Petrenko A. D. O Nekotorykh Priznakah Nemetskogo Konsonantizma v Sotsiofoneticheskom i Fonostilisticheskom Aspektakh [On Some Features of the German Consonantism in the Sociophonetic and Phonostylistic Aspects]. Nauchnyi Zhurnal Uchenye Zapiski KFU imeni V. I. Vernadskogo, 2015, no 2, pp. 53–61.
9. Sergievskii M. V. Antuan Meie i Ego Vvedenie v Sravnitelnoe Izuchenie Indoevropeskikh Yazykov [Antoine Meye and his Introduction to the Comparative Study of Indo-European Languages]. Moscow: GSE Publ., 1938. pp. 3–50.
10. Shveitser A. D. K Razrabotke Ponyatiinogo Apparata Sotsiolingvistiki [To the Development of the Conceptual Apparatus of Sociolinguistics]. Sotsialno-Lingvisticheskie Issledovaniya, 1976. pp. 31–42.
11. Yazyk kak Sotsialnoe Yavlenie. Svyaz Yazyka i Obshchestva. Yazyk kak Etnicheskii Priznak [Language as a Social Phenomenon. Relationships between Language and Society. Language as an Ethnic Sign]. Available at: <https://sites.google.com/site/yazyk13/podgotovka-k-ekzamenu/azyk-kak-socialnoe-avlenie-svaz-azyka-i-obsestva-azyk-kak-etniceskij-priznak>. (accessed 21 January 2018).
12. Kleines Lexikon der Knastwörter. Available at: [https://www.knast.net/article/kleines\\_lexikon\\_der\\_knastwörter](https://www.knast.net/article/kleines_lexikon_der_knastwörter). (accessed 21 January 2018).